



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สวีเดน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๔ พฤษภาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาสวีเดนออกกฎหมายกำหนดหลักเกณฑ์การให้ความยินยอมใหม่		

เมื่อวันที่ ๒๓ พฤษภาคม ๒๕๖๑ รัฐสภาของสวีเดน หรือ ริคส์ดาก (Riksdag) ได้ผ่านกฎหมายฉบับใหม่ที่เสนอโดยรัฐบาลสวีเดน ซึ่งจะกำหนดหลักเกณฑ์ให้ก่อนกระทำการมีเพศสัมพันธ์ จะต้องมีการแสดงความยินยอมอย่างชัดแจ้งหรือสื่อสารทำความเข้าใจอย่างชัดเจน มิฉะนั้นจะถือว่าเป็นการข่มขืนกระทำชำเรา

ทั้งนี้ เอกสารข่าวของรัฐสภาสวีเดนระบุว่า “เจตนารมณ์ของกฎหมายฉบับนี้ มุ่งหมายที่จะสร้างความชัดเจนในประเด็นสิทธิของปัจเจกบุคคลทุกคนที่มีสิทธิอันปราศจากเงื่อนไขต่อการตัดสินใจในการดำเนินความสัมพันธ์หรือกิจกรรมทางเพศของตน”

ก่อนหน้านี้ ภายในประเทศสวีเดน บุคคลใดจะต้องรับผิดชอบข่มขืนกระทำชำเรา ก็ต่อเมื่อพิสูจน์ได้ว่าบุคคลดังกล่าวได้ใช้วิธีการข่มขู่หรือใช้ความรุนแรงเท่านั้น ซึ่งกฎหมายใหม่ฉบับนี้จะกำหนดให้ต้องมีการตกลงด้วยวาจาอย่างชัดแจ้งหรือการแสดงเจตนาอันชัดเจนที่จะเข้าดำเนินกิจกรรมทางเพศ นอกจากนี้ กฎหมายยังระบุถึงหลักเกณฑ์ว่าด้วยการกระทำความผิดโดยประมาทเป็นการเฉพาะสำหรับฐานความผิดที่ร้ายแรงกว่าด้วยเช่นกัน โดยนับแต่นี้เป็นต้น ผู้กระทำความผิดฐานข่มขืนกระทำชำเราจะไม่ถูกจำกัดแต่เฉพาะการใช้พลังกำลัง ความรุนแรงหรือการข่มขู่ หรือฉกฉวยโอกาสจากเหยื่อในสถานการณ์ที่เหยื่ออ่อนไหวเปราะบางอีกต่อไป

หลักเกณฑ์ตามกฎหมายใหม่ดังกล่าวจะมีผลใช้บังคับในวันที่ ๑ กรกฎาคม ๒๕๖๑ นี้ อย่างไรก็ตาม รัฐสภาสวีเดนได้ตั้งข้อสังเกตแก่รัฐบาลในสองประเด็นที่เกี่ยวข้อง คือ การเสนอแนะให้รัฐบาลกำหนดโทษขั้นต่ำสำหรับฐานความผิดข่มขืนกระทำชำเราทั่วไป และเสนอให้ควรปรับโทษขั้นต่ำและขั้นสูงสำหรับการซื้อบริการทางเพศจากเด็กให้สูงขึ้นด้วย

ที่มาของข่าว :	http://www.jurist.org/paperchase/2018/05/sweden-passes-new-consent-requirement.php
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๔ พฤษภาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.jurist.org	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายภัทรพงศ์ อิศริยะพฤทธิ	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๐/๖๑
ผู้แทน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชา	กลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร	